AL

TARAY

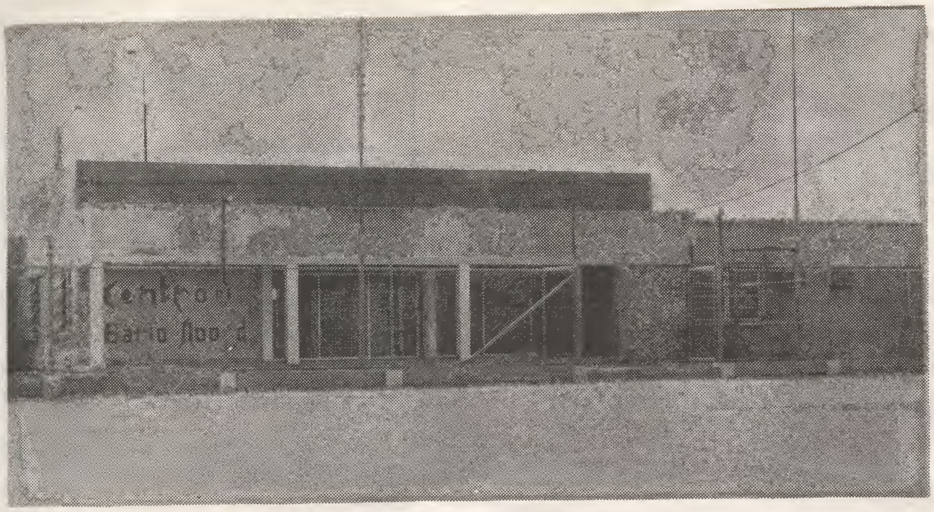
Revista di

CENTRO DI BARIO NOORD

CONTENIDO:

NO. 2 — AÑA 1980 — PORT PAYE — FLS. 1,50





REDAKSHON

Redaktornan: C. Semeleer.
R. Hernandez.
P. Figaroa
I. Ridderstaat.
G. Gil.

Ilustradornan: T. Thiel

Fotógrafo: R. Scharbaai

Editorial!

Apreciable lesador,
Manera e abonadonan por lesa, e numero aki ta di dos "Taray" cu e piscadornan a saca for di laman. Maske cu orcannan ta den porta nos ta pisca keto bai.
Nos kier a gradisi tur e abonadonan cu un biaha mas kier a pone nos confiansa den e revista tan lesa "Taray". Nos ta sumamente contento cu e acogida tan grandi, y e bon comentarionan cu nos a resibi. Un biaha mas danki, pero nos ta habri pa tur sorto di comentarionan.
For tempo cu "Taray" a sali su meta mas principal ta di duna e pueblo di Noord informashonnan educativo ariba tereno social-cultural y e bai-bin di C.B.N.
Si abo como abonado conoce otro hende o conosirnan cu ta interesa pa abona riba e revista "Taray", laganan tuma libremente contacto cu Redakcion di "Taray" na Centro di Bario Noord.
Tambe nos lo keda hopi contento si nos risibi mas articolonan (kiko cu e sea) pa e revista "Taray" di C.B.N.
Pa bisa berdad, nos a haja basta articolonan pa nos "Taray" di diferente personanan.

"YUDA C.B.N. TRAHA DURO PA NOORD TIN UN BON FUTURO"



E gran trahador: CHIN KELLY

Sacando nos "Taray" es luna aki for di laman, nos a ripara, cu tin un pisca masha dinamico, balente den e taray. E pisca aki, ta e tan conosido trahador duro di C.B.N. cu ta Sr. Chin Kelly, biba na Palm Beach 144. E piscadornan di "Taray" kier a elogia Sr. Chin Kelly pa su bunita trabow den C.B.N. Chin Kelly ta un persona, aunque hopi druk, semper contento y alegre, y trahando sin ningun interes personal. Den Chin Kelly, e bario di Noord tin un bon ehemplo. Sr. Chin Kelly, nos di redakcion "Taray" kier pa bo sigi asina y nunca no perde curashi.

CENTRO DI BARIO NOORD

FUNDADION PA STIMULA DESAROYO SPIRITUAL, SOCIAL Y CULTURAL DI NOORD

NOORD 74 – P.O.B. 322 – TEL: 4658 – ARUBA

COMISHON DI DAMAS DI C.B.N.



Damescomite: r.p.d. para: Do Ridderstaat, Cecilia Kelly, Emiliana Tromp, Bertha Giel, Sira Flanegin. r.p.d. sinta: Nono Giel, Lucila de Kort, Aurora Thiel, Nini Ruiz.

Comishon di Damas di C.B.N. a wordo lanta cu e meta pa juda C.B. den nan aktividadnan.
Nos ta juda organisa algun aktividad pa recauda fondo y tambe pa atrae mas hende pa bin C.B.
Cincu aña pasa e comishon a worde lanta door di algun damas for di e comishon di mayornan, cu tabata juda cu educashon di e muchanan di school.
E tempo ey nos tawata organisa bake-sale, modeshow, dia di mama, dia di tata etc. y tambe nos ta juda den cushina ora di fiesta, feria etc. Despues di 2 aña mas o menos di existencia di e comishon a bini problema, y e comishon a worde desolvé. A keda mas o menos di existencia di e comishon a bini problema, y e comishon a worde desolvé. A keda mas o menos 1 aña sin comishon di damas. Awor direktiva a bolbe lanta un comishon di damas, cual promer aktividad tabata un bake-sale cu a bai hopi bon. Nos tabata tin un ganashi di mas of menos Fl. 2.300,–, cual nos a logra cu judansa di henter pueblo di Noord, hotelnan y comerciantenan, kendenan tambe nos ta gradici masha hopi pa tur nan judansa.
Tambe na esnan cu a juda nos e dia ey den cushina y cu bendemento. Na tur un biaha mas masha danki.

Nos proximo aktividad lo ta pa organisa un diadomingo pa luna, specialmente pa damasnan cu ta traha den cas y afor sin ningun diverticion.
Pa nan nos kier a pone un diadomingo pa nan por bin hunga domino, mes erger je niet, carta etc. Nos idea ta pa laga un bus pasa rond mainta y atardi pasa laga nan bek, esta pa esunnan cu no tin transportacion. Lo tin cuminda barata pa bende. Pa e juinan nos lo tin cu discuti esey ainda cu directiva, ya cu no tin un lugar fresco pa hunga cu nan.
Ku e damanan presente mes nos por discuti kiko asina nan lo ta desea pa nos organisa. Esaki ta loke nos tin planea pa por lo pronto, despues lo boso tende mas di comishon di damas.

E direktiva ta consisti aktualmente di:
Presidente: Lucila de Kort
Vice-President: Bertha Giel

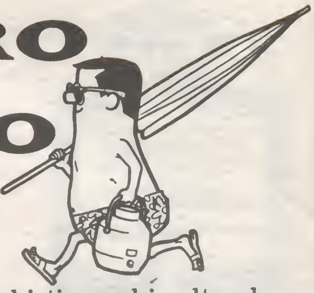
Segunda Secr.: Do Ridderstaat
Tesorera: Emiliana Tromp
Segunda Tesorera: Cecilia Kelly

Comisarionan:
Sira Flanegien
Nono Giel
Nini Ruiz
Aurora Thiel

Rectificacion:
Den nos editorial di nos promer "Taray" tabata tin un fout. E abonnement pa "Taray" lo ta F. 10,– pa aña y cada abonado lo haja 10 numero. Aunque cu un aña tin 12 luna, pero nos mester di tempo pa prepara, mande imprenta etc. Pa mitar aña (5 numero) ta f. 6,– y pa un numero los f. 1,50. Pues saca bo cuenta! Pa un persona cu kier abona na Hulanda ta f. 20,– , Pa Merca tambe ta f. 20,– Pa Corsow y Bonaire ta f. 15,– Esaki debi na e costo di stampilla.



SEGUNDO LUSTRO DI CAMPAMENTO DI C.B.N.



E aña aki pa di 10 aña consecutivo Centro di Bario Noord a organisa un campamento pa nos muchanan di skolnan basiko di Noord.
E skolnan ta St. Anna, St. Aloysius. i Colegio Ora Ubao di Tanki Leendert. E kampamento a tuma lugar te na aña 1979 na La Ponderosa di Señor Domi Geerman, kual lugar ta keda na Savaneta, Jara.
Señor Domi Geerman semper sa di koopera cu Centro di Bario i en especial cu nos muchanan. E aña aki e campamento a move pa San Nicolas na Dakue Ranch di e tan conocido Señor Roy van Putten.
E promer siman di dia 14 di juli te ku 19 di juli a bai kampa 30 mucha di 3e y 4e klas skol basiko y e siguiente siman di 21 te 26 di juli a bai muchanan di 5e y 6e klas.
Durante campamento aki e muchanan a bishita e lugarnan cu atraccion turistica y beachnan di Aruba, manera Fontein, Ayo, Tunnel of Love, Guadirikiri, Huliba, Jamanota Casibari, Palm Beach, Arashi, California, Boca Prins, Dos Playa etc. E tripnan aki a wordo haci den e bus di Centro di Bario Noord. E campamento mes ta algo inolvidable pa nos muchanan. Mainta trempan pa mas o menos 6'or i mei ya e muchanan ta lanta caba. Nan ta kla pa haci boroto i lanta e restonan cu ainda ta drumiendo.
Despues cu nan lanta nan ta skeiro nan djente i bisti sportbroek, meja keds i laga tumba pa veld. Jossy cu wowonan jen di mèke-mèke ta duna nan condishon fisico i despues weganan manera soft-ball i voetbal. Ora nan bin bek tur cansa nan ta bin sinta na mesa warda riba nan desayuno cu kual e lidernan a prepara. Despues di a saboria e desayuno e muchanan ta bai bisti nan paña di lama i prepara pa bai keiro den bus. Sinta den bus nan ta cuminsá canta cu jen di smaak i e ambiente ta hopi bestial. Ora cu nan kansa, e chauffeur ta sende e cassette i e musica di Hotsoka, di Soka Babtist ta resona den e bus. E muchanan ta bira "Crazy" i nan ta cuminsa baila.
Asina durante e 2 simannan aki e muchanan a goza di e tripnan i no lubida e cumindanan cu e inolvidable kokki Richi Gomes a prepara cu semper un sonrisa kla pa nos muchanan.
Un biaha mas danki i mas danki den nomber di e muchanan di campamento, e lidernan i e direktiva di Centro di Bario Noord.
Banda di 5'or di atardi e bus ta jega kamp bék jen di ambiente i e muchanan ta wordo parti den grupo pa bai baña. Mientrastanto otronan ta hunga domino, mens erger je niet ganzenbord etc. Ora tur kla di baña nan ta bai sinta bèk na mesa pa kome cuminda sabroso.

Anochi e gruponan ta haci hersengymnastiek, keiro den e becindario di e campamento bai wak volley, video na Centro di Bario.



Un trip pa lama den bus di C.B.N. Esta dushi . . . . . . no? !!!!

Diaviernes anochi tin nochi cultural cu tur e gruponan a prepara. E dia aki ta e dia inolvidabel pa hopi di nos muchanan.
Tin komedia, kanto, baile i e jokesnan no sa falta nunca. Ora bo wak kiko e muchanan por inventa den e rato di ora ey bo ta goza i hari cu smaak barica jen, i tin ora te hasta jora di hari.
E dia aki e muchanan ta haja bar-b-que i nan mag di drumi laat lo cual nan ta probecha i nos ta sigui e. Manera tur cos tin nan fin, e kampamento tambe tin su fin.
Diasabra mainta e muchanan ta lanta keto i cu kara tristo sin gana di hari. E muchanan no tin gana di bai cas i si ta pa nan, nan kier keda un siman mas.
Pa banda di 10'or tur e maletanan ta den bus i naturalmente e muchanan tambe. E bus ta cuminsa kore rumbo pa Noord i tur ta haci man i manda sunchi pa e campamento cu nan ta laga atras. Den bus e kantika " A jega e ora di despedi" ta laga hopi awa di wowo core kuatro kua-

continuashon pagina 17

E DEPORTE: BASKETBALL DEN NOORD



Nos ta mira: Ass. tr. Lucio Abath. r.p.d. para: Maiki Ridderstaat, Manuel Ridderstaat, Joslyn Gil, Odilio Perez, Johny Hidalgo, Benny Tromp, Jerry Semeleer. r.p.d. sinta: Marlon Tromp, Johny Semeleer, Uchi Tromp, Rudy Tromp, Eric Tromp, Efraim Tromp i Rigo Tromp.

En comparashon cu futbol, volleybol, e deporte di basketbol ta wordu masha poko practica den Noord. Pero ya pa mas cu 20 aña caba Noord tin un team di Damas, di basketbol - cual semper a wordo entrena, guia pa nos defunto Egbert Carrilho, cu tabata biba na Sabana Liber 57. Despues di su morto su jiu muher, Myrna Abath-Carilho, un bon basketbolista a sigui cu nele. Dos aña pasa C.B.N. tambe a puntra hobennan di Noord, si nan ta interesa pa drenta un team di basketball di C.B.N. En total — 80 hobennan a inskribi nan mes. Aunque cu bo sabi cu toch al kabo hopi lo kai afor, 4 team a wordo formá.

Un team di A-klas damas
Un team di B-klas caballeros
Un team di B-klas damas
Un team di Junioren caballeros

Despues e team di B-klas y Junioren caballeros a bai hunto. Esaki tambe tabata e team cu a bai den competitie, bow di guia di Johan Hassell. Aunque cu nan a perde tur wega, nan a sali toch y a hanja un plakaat pa e team mas deportivo di aña 1979. E mucha muhernan di e team di B-klas tabatin hopi smaak, pero e lugar di training tabata hopi leeuw (Washington Centre), y tambe di mas circumstancianan, ela bin kaba na nada. Awor hopi di e mucha muhernan aki ta hungando pa e team B-klas, Noord Central, bow di guia di Myrna Abath-Carrilho y su esposo Lucio Abath.

Kon e sigui ku e team di B-klas di Basketball di C.B.N.
Despues di competitie, e team di B-klas caballeros a stop di train. 1 aña no a wordo hasi nada. Pero bo ta ripara cu nan tin hopi smaak di sigui train/hunga si. P'esey 2 luna pasa un team a wordu forma, di e exhungadornan di B-klas y algun hobennan mas cu kier a cuminza praktika e deporte aki.
Awor e team B-klas di Basketbol di C.B.N. ta consisti di 14 hungadornan. Nan ta lo siguiente:

E entrenador di e equipo aki ta Glen Gumbs, y e ta wordu asisti pa Lucio Abath.
Noord tambe tin un team di basketball A-klas damas (Marlboro, ex-Dogde Lancer) cual entrenador ta Harold Farro.
Nos idea ta wor pa lanta un team di Basketball di Junioren. Junioren mucha muher y mucha homber cu no a cumpli 18 aña na e momento cu competitie cuminza. Ora bo cumpli 18 aña bo por bai hunga un temporada pa B-klas y despues pasa over pa A-klas.

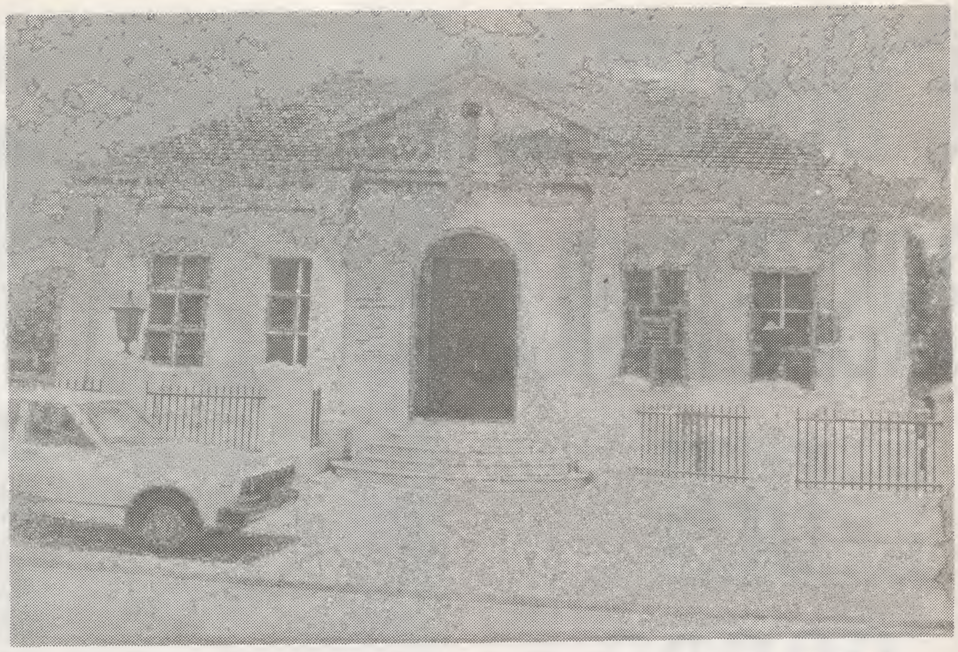
KIKO BO TIN CU HASI, SI BO KIER HUNGA BASKET PA C.B.N. DEN E TEAM DI JUNIOREN?

Bin inscribi bo nomber, adres, fecha di nasemento ariba e lista di inskripshon ariba e prikbord den C.B.N. of si bo kier pasa/bini personalmente cerka Glenda Gil na C.B.N. (pa kualkier informashon). Lo demas ta bin di mes.

N.B.: Pone Bon Atenshon.
E team aktual di B-klas di basketbol di C.B.N. ta partisipando den e campeonato di "Federashon Arubano di Basketball", cual campeonato a cuminza 1 di augustus cu un défile den Sporthall. E kolor di uniform di C.B.N. ta: Sportbroek y T-shirt blauw ku strepi geel y blanko na banda, letternan C.B.N. dilanti ariba e T-shirt, y e number di e hungador patras di e T-shirt.
Si bo kier bai apoyá bo bario/bo jiu bo guy/ bo ruman, check e schedule ariba e prikbord den C.B.N. y informa kwantor bus di C.B.N. lo sali for di C.B.N. "Bin apoya nos muchanan"

EILANDGEBIED ARUBA
NEDERLANDSE ANTILLEN

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ
Wilhelminastraat 6
Oranjestad
Aruba, Nederlandse Antillen



ORANJESTAD 24 - 7 - 1980

Biblioteca Publico.

'LESA, TENDE, SA, MIRA, y HASI"

Buki:



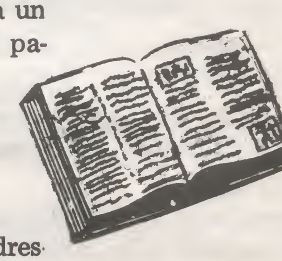


Biblioteca ta e centro di cosnan interesante y caminda tin bon ambiente. Ta importante pa tur hende sa cu nan ta bon bini pa "drop - in", bin lesa revista y boeki. Esaki ta gratis.
En caso bo kier hiba algo cas bo tin ku bira miembro. Esaki ta costa casi nada pa anja, f. 5,— so!
Tin buki na tur lenga y riba tur sorto di topico — novela y cuenta, hobby y buki pa studia, escritornan moderno y clasico. Literatura na nivel y tambe lectura, literatura más facil.
Tur esaki pa hende grandi y mucha — pa tur hende!

Revista y courant

Tin bez bo tin gana di hanja sa loke ta pasando den mundo rond dibo, revista y courantanan ta jen-jen di noticianan aki. Pero bo no por tuma un abonado riba tur no tin mester tampoco biblioteca ta aboná riba tur pabo! Revista y courant local y internacional.
Y si bo kier copia di kalké articulo, també por.





Encyclopedia y naslagwerken.
Cana drenta nos sala di estudio, maske cu bo no ta miembro.
Bo ta topa ku encyclopedianan na tur lenga, dictionarionan, atlas, adresboeken, boeki ku informacion over di schoolnan den exterior etc.
Bo por sinta trankil dal un bista den nan, nan tei pa tur hende usa.

Documentacion

Kisas bo kier sa mas tocante di escritornan of topikonan cu ta di interes actual den comunidad. Wel, esaki tambe biblioteca por judabo cu né. Nos tin abonado riba tur sorto di documentacion di informacion util. Tambe brochures, pamflet etc. di Aruba mes.

Jeugdbibliotheek

Departamento di mucha ta un biblioteca completo. Tin tur cos pa mucha te cu 16 anja.
Hasta esunnan mas chikito por goza di e colekshon di strips, prentenboek y revistanan pa mucha.
E boekinan pa mucha ta wordu scohé cu hopi atencion. Bon buki!
Lesamento ta hopi importante!
Tin contamento di cuenta y pasamento di film pa mucha tambe.

Abo cu no ta mira mucho bon! Naturalmente riba bo tambe nos a corda. No ta problema, nos tin buki cu letter hopi grandi special gedruk pa esnan cu no ta mira mucho bon. Ademas nos tin cuentanan riba cassette tambe.

Biblioteca Publico ta e centro di informacion (y formacion) pa tur hende y di tur hende.
Como ku biblioteca publico ta un servicio di gobierno insular, bo placa di belasting tambe ta envolvi, asina ta pakiko no hasi uso di dje?
Más importante ainda ta cu den un pais democratico tur hende tin derecho riba informacion y biblioteca publico ta ofrecebo esaki den tur sentido.

Na unda e bibliotecanan di Aruba ta situa?
Biblioteca Central: Wilhelminastraat no. 6. Tel. 21580
Filiaal San Nicolaas: Sint Maartenstraat 7. Tel. 45277
Centro di Bario Dakota
Servicio di biblioteca na Prison
Servicio di biblioteca na Hospitaal Dr. Horacio Oduber
(por lo pronto servicio na e departamento di mucha, den futuro pa hende grandi tambe).
Centro di Bario Noord: Pronto! Tel. 24658

Y si na niun biblioteca bo no por hanja loke bo ta busca, nos ta manda busca e informacion necesario for di otro bibliotecanan den exterior pa medio di nos servicio di fianza inter-bibliotecario.

Den un otro articulo nos lo elabora tocante di departamento di cine y servicio biblioteca escolar, cual departamentonan ta nobo.

Alice van Romondt
directora biblioteca
publico



PASA TEMPO

Juan: Pakiko nan no a elegi bo tata den e hurado di exposicion di flor?
Antonio: Pasobra tur hende ta bisa: "Mi tata no ta hole bon"

CAPRICORNIO DEC. 22 — JAN. 19

Aunke cu costo di bida ta halto, bo situación financiero lo no laga bo na caja, pero wak pa bo no probecha di esaki, haciendo masl uso di dje. Otro luna bo por ta den preta!!





ACUARIO JAN. 20 — FEBR. 18

Bo tin cu tuma un poco di sosiego, no exalta bo mes e luna aki. Djis dibirti bo mes trankil.

HOROSCOPO

PISCIS FEBR. 19 — MRT. 20

No haci caso di hendenan cu ta papia riba bo, ya cu por trece problema si bo mete cu nan. Wak pa bo ta den compania di amigunan of personanan especial.





ARIES MRT. 21 — APR. 19

Algo lo toca na bo porta e biaha aki. Pero tene cuidow, pasobra den promer instante e ta mustra algo bon pero e por resulta contrario di su aparencia.

TAURO APR. 20 — MEI 20

Bo ta sintibo bon e luna aki, y bo kier ta generoso cu tur hende. Pero esaki por trece cu bo ta haja amigunan cu lo probecha di esaki.





GEMINI MEI 21 — JUNI 21

Promer cu dal un paso of tuma un decishon wak bon y analysá esaki. Ora bo ta sigur, sigui cu e paso ey.

CANCER JUNI 22 — JULI 22

Un persona lo aserca bo riba un di es dianan aki. Papia cu ne gewoon pero tene kidow cu e hinca bo den trampa. E luna aki suerte lo compañabo, haci bon uso di dje.





LEO JULY 23 — AUG. 23

Esun cu a bisabo cu e no kier sa nada di bo mas, lo bolbe asercabo. Sea atento. Corda cu un burico no ta stoot su cabez dos biaha na e mes un piedra. Lage sufri un poco, si ainda e ta tras di bo, asepte despues lo e resultabo bon. Cuida bo salud es luna aki.

VIRGO AUG. 24 — SEPT. 23

E luna aki bo bida lo mehora, sea cu bo salario lo subi of sea lo bo haña un amigo mas. Purba di bai lugarnan cu bo no a jega di bishita ainda. Kisas den un di e lugarnan aki lo bo encontra un persona cu lo significa hopi pabo despues.





LIBRA SEPT. 24 — OCT. 23

No apresura bo mes, laga e cosnan pasa manera papa Dios kier. Un persona cu ta gustabo tin miedo di asercabo. Abo si por bai papia cune pero controla bo mes bon pa e no ripara cu bo sa su plan. No No gasta bo cen pa loco wardé pasobra pronto lo bo tin hopi mester di dje.

SCORPIO OCT. 24 — NOV. 22

Den e dianan aki lo bo sintibo bo só. Pero tras di e soledad aki lo tin un sorpresa cu lo alegrabo. Hasi uso di e legría aki cu no ta tur día ta mes un día.





SAGITARIO NOV. 22 — DEC. 21

E luna aki lo ta bo luna. Ya cu suerte, segun sagitario, lo cana cu bo, pero kidow si. No confia bo suerte mucho.



GRUPO PAPIA DI DI HENDE MUHER

Papia tokante: relaciones, frei, ser mama, tin miedo, ser balente, ser cariñoso.
Si bo tin necesidad pa papia ku otro muhernan; si bo ta sintibo bo so; si bo kier sabi, kon bo ta, kon bo ta reakshona y kon e ta cerca otro muhernan, anto bo por lanta un grupo di papia di hende muher. Pero kon bo ta hasi, kon bo ta haña hende muher cerka otro? Ariba kiko bo ta bai papia???

Muhernan semper tabain/tin e kostumber di papia ora di bebe koffie, na cura di kas, na misa, den bus, den un centro di bario. Pero pa skucha otro bon, nunka no tin mucho tempo.
Papia tokante nan propio sentimientos y experiencianan nunka of masha poko muhernan ta hasi. Den un grupo di papia di muher esaki si ta sosode. Den e tal grupo aki 6 te 12 hende muher ta bini un bez den 2 siman pa intercambia nan propio experiencianan. Un grupo di papia no ta un grupo pa diskuti. Bo ta bai den e sorto di grupo aki, pa sintibo menos solitario; bo ta drenta den e grupo aki pa haña un bista mas claro di bo propio situashon. Grupo di papia no ta solamente pa muhernan cu ta pensa cu nan tin un problema. Pero den e sorto di gruponan aki lo wordu papia tokante bo propio sentimientos, bo propio bida, bo propio deseonan. Dor di papia tokante bo mes un persona y skucha na otronan, bo ta siña cu loke bo a kere cu ta bo so tin e problema ey, hopi otro muhernan tambe ta cu e problema ey. Bo ta siña conoce bo mes manera (aktitud) mihor y siña aprecia hende muhernan. Despues di sinta den un grupo di papia asina, bo por bira mas consiente di e kosnan cu bo ta hasi y ki bo no kier hasi.

HISTORIA DI GRUPO DI PAPIA DI HENDE MUHER NA ARUBA.

Na 1975 tabatin un grupo di papia di hende muher, cu a wordo organisá dor di CBN, bao guía di Estella Thode. Probablemente e grupo no a continua dor di cu Estella mester a bai caba su estudio na Hulanda.

Despues tabatin un grupo di papia di hende muher consistiendo di muhernan Hulandes y Arubiano. Varios di nan tabatin experiencia caba cu gruponan asina na Hulanda. Nan tabata kier duna mas hende muhe e posibilidad pa ta den un grupo asina, especialmente muhernan cu nan tabata conose y cu a demostra interes den un grupo asina.
Nan a organisa un anochi informal cu e hende muhernan interesa. Nan a duna un splicashon kon y kiko nan grupo ta hasi.
For di e anochi informativo aki, e muhernan invita a forma un grupo nobo. E grupo aki jama Anglo. E prome grupo, esta esun di muhernan hulandes y arubiano, lastimamente a kibra.
E grupo di Anglo tambe a hanja e experencia den e grupo asina bon, cu nan tambe a pone como meta pa duna mas hende muher e posibilidad pa ta den un grupo asina. Nan a organisá despues 3 anochi informal. For di e encuentronan aki a lanta 3 grupo di cual 2 mas a keda existi y ta bayendo hopi bon. Un di e dos gruponan jama Aloë y e otro grupo ainda no tin nomber. Intenshon ta pa lanta mas grupo di hende muher!!

BO MES MESTER TA AKTIVO.

Pa cuminza cu un grupo di papia di hende muhernan, bo mes mester tuma iniciativo, esta ser aktivo. Bo ta cuminza puntra bo amiganan o conocirnan si nan tambe ta interesa pa lanta un tal grupo asina y si nan por puntra otro muhernan si nan tambe ta interesa. Na Osticeba cerka Lucia Kelly, Amy Lasten of Glenda Gil bo por haña mas informashon tokante e grupo di papia di hende muher. Podiser net un grupo den bo bario ta bai cuminza y abo por join di biaha. Sino bo mes tin cu juda lanta un grupo. Den todo caso bo mes mester ta aktivo pa tuma e iniciativo.

KEN TA SINTA DEN UN GRUPO DI PAPIA DI HENDE MUHER.

Den un grupo di papia di hende muher ta sinta muhernan jong, bieeuw, gordo, flako, casa, soltera, bunita y mahos (pero kiko ta bunita y kiko ta mahos).
Muhernan cu yiu i sin yiu. Muhernan ku ta traha den kas y muhernan cu ta traha afor.

TOPIKONAN DI PAPIA

Si bo tin suficiente muhernan (un grupo di 7 á 8 muher) bo por cuminza.
Algun ehemplonan di topiconan ta: relashon entre homber y muher, relashon muher y muher, abortus, freimento, edukashon di yiu, libertad di hende muher, e machismo di hende homber, moda, relashon sexual, loke un muher ta sinti (rabia, odio, tristo, amor, ternura), menstruashon, meno-pauze.
E promer bez tur hende ta sinti un poco incomodo, fastioso, nervioso, cerca otro. Pa promer bez ta bon pa laga tur hende introdusi nan mes, konta algo di nan, ken nan ta,

nan hobbynan, nan trabow, nan situashon y pakiko nan kier drenta tal grupo asina.

Tur ta hanja un turno.

Durante e promer encuentro aki mester wordu palabra cuanto biaha lo tin encuentro pa siman of pa dos siman y na unda. Mayoria bez e encuantronan aki ta tuma luga na un cas di un di e muhernan. Esaki lo sosode pa turno. Lo ta bon pa palabra tokante kiko lo wordu papia e siguiente encuentro.

E promer biahanan mester siña conoce otro ainda y siña confia otro. E regla ta pa bo palabra cu nada di es grupo ey lo sali pafor of lo wordu usa (redo).

Cada muher den cuminzamento tin hopi miedo pa tin confianza den e otronan. Ta bon pa kada bez, kada muher ta konta su propio experiencianan, su propio sentimientonan, tokante e tema cu a wordu palabra. Asina muhernan cu tin dificultad pa cuminza papia tokante nan mes ta hanja e oportunidad y e ta juda tambe pa siña conoce otro mihor. Di un topiko lo sali un otro topiko. Den kurso di tempo lo bo ripara cu bo ta haña mas confianza y cu bo tin mas brio y bo ta mas abierto. Bo a siña tambe di laga e otro kaba di papia y di skucha na otro promer cu reakshona.

Bo ta siña mira hende muhernan na un otro manera. Bo ta haña un bista di bo propio aktuashon y klaridat di bo propio situashon. Tambe bo ta sera amistad cu otro muhernan di e grupo, cerca kende bo por bai libremente cu un problema cu bo tin. E momento cu bo a papia di todo un poko den e grupo ta despues di 1 aña te 1 aña i mei. Lo bo sabi kiko bo mes ta pensa, haña di tur e kosnan ku a wordu papia kiko e influencianan di e otronan ta.

Tin grupo di papia di hende muher ta sigi komo un grupo di akshon. Otro muhernan ku a sali ta sigi toch un bida diferente, nan ta sigi studia, kuminza traha, haña un jiu.

Pero un cos si, lo bo cuminza aprecia HENDE MUHER y kuminza sintibo mas dushi y liber.

Tradusi: "Mensen van Nu" 1979.




RECETANAN



KEESJI JENA

2 Liber di keesji
1 Mochi pisca corá of mulá (grandi)
6 Webo
1 Liber di macaroni
2 Tomati
2 Sibojo
4 Pida konoflo (chikito)
1 Promenton
3 Cuchara grandi di manteca
2 Bouillonblokjes
4 of 5 Olijvi sin pipita. Poco salu, algun alcapara.

Laba e pisca cu awa y vinager, kita su cuero, saca su wesonan, corte chiquito pone unbanda.

Herebe e macaroni den awa cu salu, ora e ta cla pone e tambe un banda. Corta e sibojo, tomati, konoflo, promenton, alcapara chiquito y pone nan hasa hunto cu e pisca. Tambe cu un tiki salu y cu e bouillonblokjesnan, y ora esaki nan ta cla hasá, ta score awa di e macaroni



afor y bruhanan den e macaroni. Awor ta bati e webonan poco, ta raspa 1/2 liber di e keesji ta slice na pida no mucho diki y den un forma grandi cual ahunta cu rees y den cual a strooi harinja di pam ta ponenan bunita banda di otro den bom di e forma y tambe na rand (mira pa e keesji ta bon poni, pa no keda lugar habri) di e forma. Awor ta basha e mescla di macaroni cu pisca y mas ariba manera un tapadera ta bolbe pone slice di keesji. Ta tapa e forma y ta hinke den forno cayente (300), despues ta baha e temperatura pa e no kima. Ta lage un 20 minut mas o menos . Pa mira si e ta cla ta hinka un penchi aden of cuchu, si e sali, na zeta e ta cla. Ta lagé fria poco y ta bolter e riba un tayó, e ta keda manera un keesji formá. Por sirbiele cu batata herebe y salada di mayonaise.

RELATO FESTIVAL DI KANTO

Di kon festival di kanto pa majornan? E kontesta ariba e pregunta aki ta masha simpel.
Si nos tira un bista den pasado nos ta ripara ku tabatin varios festival di kanto.
Majoria tabata pa mucha mientras ku e majornan mes ta wordo laga un banda. Ta pesei e biaha aki nos kier a bin ku un kambio i duna e majornan e oportunidad pa nan demonstrà nan talento.
Manera nos tur sa, e festival di kanto tabata pa majornan di e muchanan di skol Sta. Anna, St. Aloysius i Cayena Kleuterschool. E festival mes tabata fiha pa mas despwes den kurso di aña, pero en bista ku e tres dicho skolnan tabatin mester di fondo ku urgencia, pa por realisa un projecto na bienestar di e alumnonan, e fecha a ser adelantá.
Ta pesei mes e tabata mustra un poko ariba man. Tur preparashon mester a wordo hasi den menos di dos (2) siman. Kualkier persona ku tin un poko eksperencia sa ku esaki ta un tempo sumamente korto. Mirando tur esaki mi kier a felisita tur e participantenan pa nan presentashon, kual tabatin un aspekto profesional. E tempo di ensajo tawata korto. En total e partisipantenan a ensajá dos (2) biaha ku e orkesta "The Chanel Six All Stars".Nan mas bien a partisipa no pa kompeti ku otro, sino pa juda realisa e projekto.
Pesey mi ta aplaudi e kolaborashon di e partisipantenan, kendenan a mira e necesidad di e skolnan. E piesanan tabata masha varia. Entre otro e publiko por a skucha wals, tumba, bolero, rumba, ranchera i rock. Ta pa promer biaha ku un festival asina ta wordo organisa. Mi ta spera ku esaki ta solamente e inisio i ku e korahe i balentia di e partisipantenan ta un ehempel pa den futuro. Mi ta sigur ku tin hopi talento skondi ainda. No ta mal idea pa mantené sorto di aktividad asina. Den es forma aki e pueblo tin un oportunidad pa desaroja su talento. Tabata e inteshon di laga e ganadornan de festival infantil aktua durante e festival, pero en bista di e tempo korto esaki tabata imposible.
"The Chanel Six All Stars" tabata bastante okupa ku e areglonan necesario pa e festival, kual ta un trabao masha pisá. Pesei mi kier agradeci "The Chanel Six All Stars" pa nan labor i koöperashon pa ku e festival. E Show ariba su mes a kai na agrado di tur presente. Tur e piezanan a ser graba gracias na sr. Chin Ruiz.
Terminando mi kier a duna e ganadornan masha pabien i na tur partisipante un palabra di agradesimento. Nan ta: Daniël Franken, Cadir Boekhoudt, Do Ridderstaat, Braulia Mackintosh, Margarita Roza, Carmen Jacobs, Jozef (Cheppy) Kelly, Alex Eduwardo i Chonai Farro.
Tambe un palabra di danki ta bai na e sponsernan pa nan bunita gesto i na e pueblo di Nort ku a asisti na gran eskala, demonstrando di ta un pueblo social i akogedor.
Na tur kolaborador "DANKI".

P. Tromp


◄ Cadir Boekhoudt


E tres Ganador(a)nan:
1o Lugar: Chonai Farro
2o Lugar: Daniel Franken
Cantante mas popular: Do Ridderstaat


Alex Eduardo ►

MUCHANAN DEN EERSTE KLAS

Kontinuashon: Den e Taray di biaha pasá nos por a lesa e promer parti di e artíkulo aki. Nos a ripara ku un orientashon di robes - drechi (links en rechts) pa un mucha ta hopi necesario pa sinja lesa. Pa por skirbi i pinta ta importante ku wowo y mente y muskulonan por funkshona komo un instrumento.

ARITMETIKA

Al momento enseñansa di aritmétika ta varia di somann klásiko, ku ta worde spliká dor di e maestro i kombina ku ehercicionan oral i por escrito, te na e enseñansa fundamental di matemátika (wiskunde). E aritmétika klásiko ta eksigí di e muchanan den eerste klas bastante motivashon pa algo di kual nan no ta mira e utilidad o e pakiko. Si psichikamente bo ta un "chikitin" i dor di esey bo interes pa algo stranjo/ superior ta menos motiva, anto masha liher lo bo krea e aktitud di laga tur informashon pasabo voorbij.

E solushon (uitkomsten) di e somnan ta bira algo di skirbi numá pa bin klá. I si e mucha tin tambe un orientashon insuficiente di su ambiente, dor di kual e no por komprende e kontamento di cifranan (p.e. di 1 te 10 o di 1 te 100), indudabelmente e lo keda mas atrasá.

Un bentaha di aritmétika klásiko ta: Si e mucha ta gusta repitishon o gusta ripití i e tin un bon memoria, anto e ora ey e no tin di pensa (haci trabai nebtak) kontinuamente.

Pa e aritmétika di matemátika ta worde eksigí un kapacidad bon desarollá i ku ajudo di e palabranan (lenga) sigi deskubrí mas.

Den klas e muchanan ta kuminsa meshona o pone/traha kolekshonan (gruponan). E muchanan tin di pone cierto obhetonan a base di e mesun karakterístikanan den diferente gruponan.

E mester ta kapas di mira ku p.e. un cajena i trinitaria ta pertenece na diferente grupo, pero hunto nan ta forma e grupo di floman.

Ora ku bo haci ponemento den grupo mas komplika dor di usa e palabranan "mas" i "menos" lo nos haja ku muchanan ku no tin e "feeling" pa pensa abstrakto, ta keda atras. E "feeling" aki ta pa un banda un kuestion di madures. Di otro banda e ta un kaso di un talento personal, ku ta hopi dificil pa duna un mucha o si a lo menos e lo por haja dor di hopi ehercicionan.



Esaki tambe ta un bon ehercicio pa nan muskulonan.

MESTER TA KOMODO

Nos a mira kaba ku un bon armonia entre mente i kurpa ta un kondishon pa un bon orientashon di ambiente, pa observa i pa por reproduci loke bo ta mira den un movimiento.

Un mucha mester ta, mirando e frase anterior, bon prepará, si e kier pasa ku eksito loke nan ta ofrece na school.

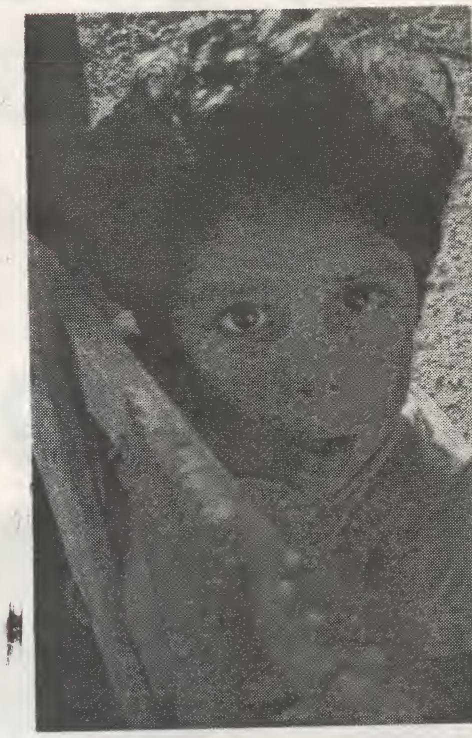
Tambe e mester ta sinti su mes kómodo/trankilo den klas. Emoshon, esey nos tur sa, tin hopi influencia. Pensa un rato ariba e examen pa haja e rijbewijs. Esaki ta un bon ehempel na unda nos ta mira kon emoshon por bruha e unidad di pensamento i ejekushon/ akshon.

Durante un "rijles" un persona ta funkshona formidabel i sin ningun problema e ta maneha e vehículo. Apenas e ta haci examen i e ta kambia i bruha speed o e ta lubida di tira un bista den spiel etc. I no papia mes di e examen teorétiko, na unda e kolonne militar, ambulance i autonan di brandweer i polis ta haja tur kolor di e arco iris (regenboog). Afortunadamente tin masha poko mucha ku na kuminsamento di school básiko ta perde kontrol di nan mes. Hopi di nan ta kuminsa sin embargo ku un cierto tenshon. Ora ku nan a kustumbra ku e situashon den e klas i ta ripara ku nan por maneha e kosnan nobo, anto e ora e tenshon lo disparce di mes. Sinembargo, e muchanan ku tin hopi miedo di haci algo malo i tambe dor di diferente atrasonan den desarollo, en principio lo haci diferente eroman/foutnan i nan lo tin poko eksito. Nan lo tiesa mas tanto ain-

da, pasobra nan miedo ta influencia e kurpa.
Ora di lesa, tal miedo no ta duna nan tempo pa mira loke ta pará den buki. Tin vez nan ta gara nan mes asina fuerte na e letteman los i dor di esey nan no por lesa e palabra den su totalidad. E sonidonan ta keda pegá den su garganta. Hopi biaha nan ta bai haci ekstra i en vano nan lo mihor posibel, pero nan ta bira kada biaha mas nervioso i ta komportá nan mes mas agitá, tiesá i tembloroso. Ora di haci som e signo (—) ta funkshona komo un puente insegur ariba kual e mucha tin ku pasa: bo ta jega otro banda bon o malo (het is goed of fout).
E aritmétika matemtíka tambe ta bira problemátiko pa e muchanan aki, komo ku aki tambe bo mester tuma trankilmente bo tempo pa por saka e resultádonan (uitkomsten) i komo ku e mira ku 7 — 3 — 4, pero tambe 7 — 2 — 5 ta bai pidi un fleksiblidad adekuado.
Ta klaro ku un mucha ku kada biaha ta haja su mes tenshon, tin mester di ajudo mas pronto ku ta posibel. Hopi biaha ta necesario un deliberashon entre e majoman i e maestro. Esaki mester sosede mas pronto ku ta posibel, pasobra bo no por laga un mucha temoroso asina pa lunanan largo ku su problema.
Si ta otro problemanan, anto e ora ey ta keda na bo komo mayor ki ora bo ta bai buska e kaúsanan. Muchu tempran no ta rasonabel, komo bo por stroba e proceso di kustumbra ku otro (maestro i mucha), aunke bo intenshon tabata bon.
Si ta konsehabel, pa ora ku e rapport di Pasko (december) ta laga hopi di desea, pa aserka e maestro na fin di januari pa un konbersashon.

KAUSA??? KONSEKUENCIA??? RESULTADO???

Si bo tin di tene na kuenta ku: resultadonan malo na school hopi biaha ta worde konekta ku e komportamiento di e mucha na school: "E ta mucho druk o mucho pasivo".
Majoria vez sa socede ku: un mucha ku tin diferente atrasonan den su desarollo ta bai reakshona, pa falta di un bon base, den diferente formanan. E muchanan ku no tin asina exito den siñamento, ta sinta dia den i dia afo, oranan largo, ku energia ku nan no por usa gradualmente pa e trabao ku nan ta haci. Ora ku nan haci uso di nan energia nan ta tropesá ku hopi obstákulonan: oranan; informashon ku nan no ta komprende; desaprobashon. Pa un mucha esaki ta un situashon intolerabel i ta pesey e ta buska (inkonsientemente) un solushon facil ku por haci su bida soportabel.
Algun muchanan ta deskargá nan energia nan energia frustrá dor di ta druk o dor di haci koi loko (pajaso).
Otronan ta bai drumi o bira keto i ta sinta ku kara di soño den klas. Ora un mucha ta kombina resultadonan malo ku komportashon ku ta hala atenshon ta bon pa no kere ku e komportashon so ta e kausa, pero ta bon pa buska si tras di tur e asunto aki no tin posibelmente atrásonan den desarollo o problemanan emoshonal.



Meneer: "E som ta bon?"

INFORMASHON EXTRA

Muchanan ku den e segundo mitar di aña eskolar ta demonstra atrasonan den desarollo tin mester di ajudo special. Den e kaso aki un psikólogo o pedagogo ku ta specialisá den problemanan di siña lo por haci un investigashon. Por haja mas informashon na school mes o na departamento di enseñansa o na P.D.B. (Pedagogisch Didaktisch Bureau). Tambe nan tin fuera di investigashonan, programanan di ehercicio. Un investigashon ta di hopi importancia pa muchanan ku no solamente ta atrasá, pero ta tambe pa un mucha ku tin problema ku observamento, koncentrashon i pensamento.
Na un school ku ta mas specialisá den un o otro problema e mucha por haja mas ajudo adekuado ku den un klas normal.
Ta pesey un averiguashon tempran di un o otro perturbashon/trastorno ta prevení un mucha di hopi inkonbeniencia. Si nos tin di bisa ku un perturbashon serka un mucha no kier meen ku e mucha no ta sirbi pa nada. Nos mester bisa ku e mucha ku un perturbashon no por kapta un cierto materia di enseñansa ku ta forma parti importancia pa nos kultura. Naturalmente ku un mucha asina por siña/studia/kapta otro materianan bon mes.



HOPMAN
Martin Ruiz

GRUPO SAN DOMINICO DI NOORD

Diasabra mainta nos tabatin un kombersashon cu e hoben dinamiko di Noord, esta Martin Ruiz. Durante e kombersashon nos a bin riba e tema di padvinderij, ja cu e ta un di e motornan grandi tras di e grupo aki. Gracias na e hobenan Martin, Lito, i Hubert nos tin un grupo San Dominico atrobe.
Aki ta sigi e relato cu Sr. Martin Ruiz.
Despues di basta problema cu lidernan e grupo a keda cu 15 mucha. Na aña '77 e grupo a kai por kompleto. E lider ta priminti e muchanan cu e grupo lo lanta bék pero en bano. Despues di dos aña trahando e grupo chikito a keda reuni tur diabiernes na club Don Bosco. E problema mas grandi tabata cu ningun di e hobenan ei no tabata tin edad pa lanta e grupo. Pero tur diabiernes nan ta bini hunto pa papia riba nan problema i e futuro di e grupo. Na aña '79 a bin un kambio. Un Marinier Jan Munshenwerf tawata interesá den padvinderij i den un kombersashon cu Pastoor e la bin den contakto cu e grupo di hobenan. Pastoor a spliké e problema cu e grupo tin. E mesun siman na april '79 tabatin un reunion cu Jan, Pastoor i e 3 hobenan di e grupo, esta Martin, Lito i Hubert.
Despues di 1 luna a manda un carta pa e muchanan cu tabata antes aden i riba e edad di 12 aña.
Dia 4 di mei '79 tabatin e promer bijeenkomst. Jan, komo hoofdleider, a duna un splikashon kiko e ta spera di e grupo di hobenan. Na Aruba tin dos grupo di verkennerij. Esta A.P.V. i K.V.
E grupo di Noord a aserka A.P.V. Nan ta paga nan jaarlijkse inschrijfgeld na A.P.V. Señor Vrieswijk a pone nan traha riba nan uniform i pa juni tur e muchanan tabatin nan problema den e grupo: Jan ta bai Hulanda bek.
Kon e grupo lo sigi i ken lo sigi ku ne na kabes? Eseinan tawata algun pregunta ku mester a wordu dikuti. Ken ta e verkennerleider?
E ora ei Martin Ruiz a keda nombra pa sigi cu e verkennersnan.
Lito i Hubert a wordu instala komo vaandrig, (assistent-verkennerleider) Masha hopi kritika a wordu lansa na persona di e hopman. E ta jong e no tin responsabilidad i hopi mas. Pero un di e puntonan mas prinsipal tabata cu e majornan di e muchanan tabata di acuerdo pa nan juinan bin i drenta verkennerij. Nan a deposita nan konfiansa den e hopman hoben i esei tabata un estimulo grandi pa e verkennerleider tambe. E majornan tabata di acuerdo cu mester tin un padvinderij den Noord.
E smaak i curashi tei i esei ta hopi importante. E grupo di e hobenan aki a krese te cu 21. Lastima cu no por a tuma mas mucha. Tawatin hopi interes di parti di e muchanan. E trainingnan ta tur diabierna. Na november tabatin un parada, hopi hende a keda asombra cu den un temporada masha korto e grupo por a bira asina aktivo.
Den december nos a kuminsa prepara pa districtwedstrijden.
Districtwedstrijden ta encera tur loke tin di haber cu verkennerij manera seinan, kompas, knopen, sendemento di kandela cu penchi swafel, E.H.B.O., esaki ta algun di e praktiko i theorie cu bo mester sa di domina.
Dia 22 di februari, Baden powelldag, tawatin pustamentonan na Catiri.
San Dominico groep tabata e ganador absoluto. Nan a gana 8 medaille na tur.
Tambe nan a gana e wisselbeker pa promer aña.
Mientrastanto e welpnan tambe a lanta.
E welpnan a lanta den e temporada di augustus, september. Bow direkshon di e leidsternan Mena, i Lidia. Promer siman tabatin 1 mucha presente, di dos siman 5, di tres siman 8 i despues ela subi te 20 i actualmente e ta 28 i alavez e grupo mas grandi den verkennerij.
Dia cu San Nicolaas a jega Aruba, Noord tabatin un grupo masha grandi mes na waf.
Den e luna di april ta tin St. Jorisdag. E dia ey e wisselbeker a wordo entrega.

E anochi ey tabatin intercambio di comedia pa e gruponan.
E welpennan a sali na di promer lugar i tabata tin un beker. E verkenners nan a sali den di dos lugar. E tampo tabata kortiko pa entrena e muchana.
Dia 4 di mei '80 San Dominico groep a selebra nan promer lustro di eksistencia.
Durante full e aña e grupo tabata traha duro pa haja fondo pa bai Trinidad pa Jamboree.
Tur grupo di Caribe ta bin hunto. Tin kompetencia entre e gruponan, i tambe pa bo haja mas eksperensia tokante kampamento.

Eynan bo por mustra lokual bo por riba tereno di verkennerij. Na mei nan a hanja tende cu e Jamboree ta cuminsa oficialmente na augustus. E ta cuminsa net dia 16 di augustus, i e skolnan di Aruba ta cuminsa 13 augustus.

Mester tuma desishon pa ningun no bai pa e simpel motibo cu tin faltamento di skol.
E grupo a busca un otro lugar pa bai biaha.
A disidi pa bai Bonaire i Santanero tambe a disidi pa bai Bonaire. E plan tabata dia 21 di juli pa bai Bonaire.

Tur preparashon a wordo haci pa nan adelanta. E grupo di Bon. mester a zorg pa tur kos pa e gruponan di Aruba.
Busca lugarnan serca di stad na unda tin suficiente awa, na unda tin stoof, frigidaire. Pero a resulta cu ora e grupo a jega Bonaire nan a haja un tereno na Rincon cu no tabata cla pa kampa. E padvindersnan mes mester a haci e lugar limpi, traha baño etc.
E promer anochi tur dos grupo a keda na kerki Protestant di Señor Hessel. E lugar tabata chikito, algun a drumi pa for. Pa su mañan mainta nan a bai cumpra te na kas di Señora Figaroa, casa di Vicente Figaroa. E Señora a ofrece e grupo di Noord un cas bashi pa 10 dia. Mester a paga f. 200,—.
Nan a tumé. Pa trip no tabatin ningun tour prepara.

A wordo disidi pa huur un Van Volkswagen i un pick-up pa trip. Tin biaha Santanero ta fije, i e otro ida San Dominico ta fije. Tabata sali cu 25 mucha den e Volkswagenbus. Mescos cu soldachi den bleki. E busnan di Bonaire no tabata den condishon pa corre. Pero e animo i e humor tabata reina.
Tur e stoelnan a wordo saka. E tawata algo cu no ta di lubida. E grupo a korre Bonaire ariba bow te fada. E promer 5 dianan a trip masha hopi mes.
E ultimo 5 dianan no tatin hopi kos di haci i di bai.

Den e 5 dianan tabatin un parada na Rincon i un dia tambe na Kralendijk. Pa parti di dia tur kos tabata keto. E muchanan ta keiro rond ei banda i e verkennernan ta hunga kontra grupo nan di Bonaire. Selekshon di Aruba i Bonaire contra e lidernan di Aruba i Bonaire den e wega di voetbal a resulta den score di 8-3 pa e lidernan.
Parti anochi e grupo ta keda kamp, o algun ta sali i otro ta keda. E ultimo anochinan tabata bezet. Tabatin feria, film, bar-b-que.
Diarason tabatin un jump-up planea cu drum-band, pero polis a para e parada. Tabatin instalamento di lidernan di Santanero. Diamars tabatin bar-que.
Diahuebs tabatin preparashon pa bin Aruba.



Parti di financiamento.
E verkennersnan a cuminsa bende rifa, tickersnan. Tabatin hopi problema cu bendemento.
Ta tin un "heitje voor karweitje." E hendenan ta probecha i no ta paga debidamente.
E muchanan no ta maluko pa trabow pero mester tin komprendimento. Pa e banda ey por bin mas coöperashon.
E sen no tawata suficiente, i e ora San Dominico a aserca direktiva di Centro di Bario Noord pa un show. E koöperashon tawata sublime. Un biaha mas danki na tur esnan cu a juda cu e show por a bira un exito. E mayornan en especial cu a coöpera optimalmente cu e grupo. Pueblo di Noord, comerciantenan i mayornan cu a haci e biaha di Bonaire bira un realidat i e tabata un exito rotundo.



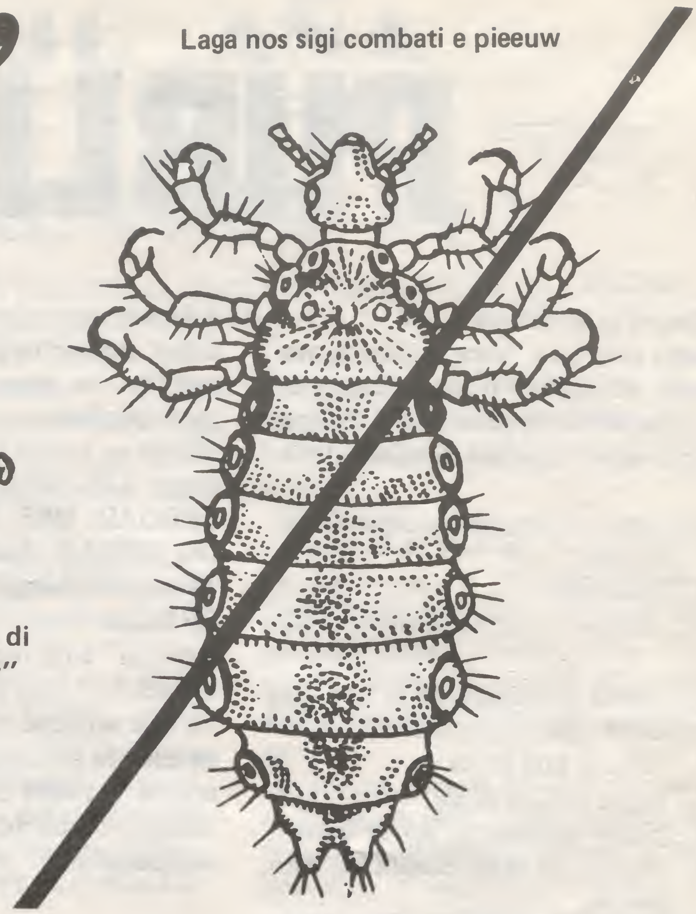
DRUMBAND

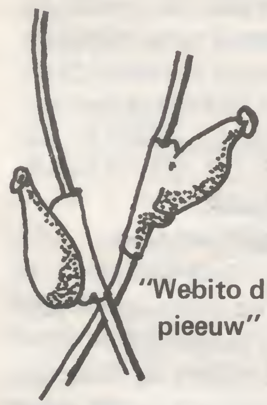
E plan mas grandi pa futuro ta un drum-band lokual ta kosta f. 5000,— i tambe mester di un entrenador.
I pa e "world-jamboree" aki cuatro aña si tur cos bai bon, lo nos por ta presente.

Di parti di Direktiva, redaccion di Taray kier a desea e grupo San Dominico hopi eksito pa den futuro i ku e grupo por ta un ehemplo pa otro gruponan den Noord. Na unda tin un kier bo por logra hopi. E smaak mester tei i e initiativo. Un palabra di elogio ta bai na e joven dinamico di Noord, Martin Ruiz, kende a sa di demonstra cu tur cos ta posibel. E ta un estimulo i un ehemplo pa e hubentud cu ta lanta awendia sin initiativa i responsabilidad.

"PIEEUW"

Laga nos sigi combati e pieeuw





"Webito di pieeuw"

Den pasado hopi hende tabata hanja cu si bo tabatin/tin pieeuw, bo ta algo inferior. "Mi jiunan no tin pieeuw", hopi bez bo ta tende.

Y asina mes, den tur cas mas y mas muchanan y tambe adultonan ta wordu molestia dor di pieeuw.

KON NOS TA HANJA PIEEW?

Mayoría bez muchanan cu ta bai skol ta bai cas ku e pieeuwnan aki. Nan lo hanjele dor di tin kontakto cu muchanan cu ya tin pieeuw kaba. Esaki por sosede via contacto directo, pero tambe dor cu p.e. pañanan a keda colgá cerka e pañanan di muchanan cu ya tin pieewnan kaba. Na cas e pieeuwnan ta bai atrobe di un jiu dor di usa e mesun peña, of dor di drumi ariba e mesun cama, cusinchi etc.

Pesey ningun hende no ta "safe", ni wela, ni baby, ni mucha chikito, ni mayornan, ni maestronan, ni dokter y ni nursnan, "ningun hende".
Den e tempo aki ta nesesario, pa tur, pero tur hende regularmente laga check si nan tin pieeuw.

E pieeuwnan adulto ta pone diariamente webitos cerka di e cuero di kabez. E webitosnan ta pegá na e cabey. Durante su bida cortiko (4 siman) e pieeuw adulto ta pone 100 te 300 webitos. E webitosnan aki ta sinta na e plekkinan di mas cayente den e cabez, esey ta rond di e oreanan y tras di e nek. E pieeuwnan ta hinkanan mes den e cuero di cabez pa sina biba di sanger. E lugar unda e pieewnan ta hinka su mes ta bai kishiki, e muchanan ta bai grawata y esaki por tin cómo consecuencia herida na e cuero di cabez, cu varios bez por ta hopi grandi.

KIKO AWOR?

Labamento di cabey só no ta juda, pasobra e webitosnan no ta muri dor di laba e cabey. Solamente "awa di pieeuw" lo juda.

KON PA TRATELE?

1. Laba bo cabey cu "Kwell Lotion" (cuidow cu bo wowonan). Laga bo cabey seka normal, pero no spulé. Despues di 24 ora, e cabey por wordu laba cu kwell shampoo.
   E pieeuw cu tey lo ta morto.
2. Despues di un siman, bolbe ripiti e mesun tratamento, pa mata, e pieeuwnan cu a sali for di e webitos cu a sobrevivi e promer tratamento.
3. Despues di 2 siman, si ainda bo ta mira webitos, ripiti e tratamento.
4. Traha, si ta posibel den e baño mes of ariba un labamano. Colga un serbette ariba e schoudernan y despues di e tratamento herbe e serbette den aw awa cayente.
5. Aunque cu e webitos lo ta morto kaba, despues di tal tratamento, podiser bo kier a sakanan for di e kabey. Esaki bo por hasi dor di muha e cabey cu vinager lauw. (kwidow ku e wowonan) y pone un serbette rond e kabez. Dor di esaki e cabey ta keda pa un basta tempo muha. E webitos cu ta pega na e cabey, ta yena y ta mas fasil pa sakanan for di e kabey.
   E mihor tempo pa hasi tal tratamento ta despues di skol, pasobra e ora promer cu bo bai drumi, e kabey por wordu peña.
6. Si tin herida den e cuero di cabez, bai un dokter, pa check kon pa cuminsa cu tratamento di e heridanan.

N.B.
Corda di cambia e pañanan di kama, e lakennan, espeshalmente e slopinan y corda herbenan, den awa.

PUBLICIDAD

Kiko ta publicidat?
Nada otro ku e "cara" ku bo ta presenta na publico o sea e imagen cu un hende (of organisashon) ta krea serca esnan cu e tin di haber kun'e.

E imagen of cara aki ta depende di:
1. aktitud
2. aparencia
3. ambiente (of atmosfera) krea.

Un hende por ehemplo ta hasi mal publisidad pa su mes si e:
1. ta kana kon ku ta
2. papia kos for di sla
3. plama noticia ku no ta berdad
4. si e no ta tene cuenta ku otro hende
5. si e no tin kunés.

Pues lo ta masha dificil (pa no bisa imposibel) pa presenta un persona asina na publiko, sin cu e resultadonan perhudika e persona mes. . . . Papiando di un organisashon basikamente e mes puntonan aki ta konta, y na momento ku ta bay haci publicidat pa un organisashon mester tene debida kuenta cu nan tambe.

Mester averigua:
1. e atmósfera di e lugar
2. kon su servicio ta
3. ki kredibilidat e tin.

Ta bin aserca 4 factor di gran importancia:
1. Kiko e organisashon ta ensera di berdad mes
2. Kiko e ta hanja cu publico mester sá di dje.
3. Kiko ta su puntonan positivo.
4. Tin punto cu e mes ta considera negativo?
   Si tin, anto:
   a) Ta haciendo algo pa drecha nan??
   b) Kual ta e pasonan cu ta tumando pa mehorá e situashon??

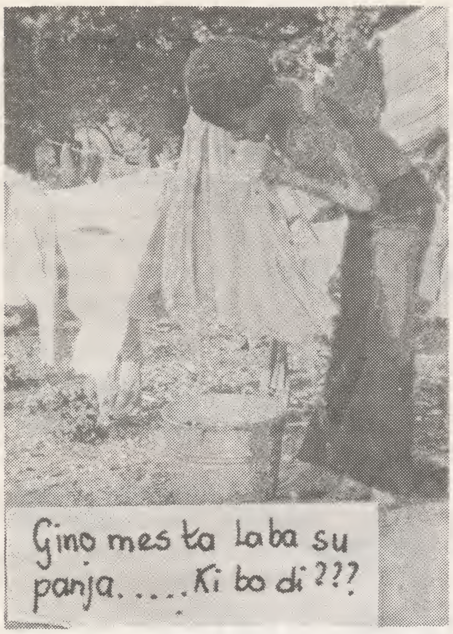
Ademas ora cu presenta den publicidad, mester ta algu ku ta sirbi comunidat en general (por ehemplo, algu benificioso of konstruktivo). Mester sa tambe cu loke ta bay presenta: LO TUMA LUGAR DI BERDAD MES OF TA TUMANDO LUGAR KABA.
Tuma por ehemplo servicio. . . . . .
Si banko bisa: "nos hendenan ta servicial" anto ora ku un hende jega banko. . . . . . . e mester haja e prueba di e servicial cu nos ta. Pues riba su mes ta sin ningun klase di balor ora cu realidad no ta "back up" e lokenan ta sali den publicidad. Konsekuentemente e motornan grandi

tras di henter e publicidad di un organisashon ta e hendenan ku ta representa "cara" di e organisashon. Tur hende di un manera of otro ta bini den contakto cu e publiko. No ta importa e trabow cu e ta traha. Ta si nan trabow ta bon, anto por tresele den publisidad cu exito, pasobra tin algo di presenta.

Si nan trabow no ta bon, anto pu blisidat por haci net nada positivo, pero todo lo kontrario loke sali for di publicidat lo sirbi pa danja só. Bo no por presenta loke bo no tin.
. . . . i si bo trata di hasiele mes e resultado lo perhudika bo. Si tin un kaminda ku honestidad ta konta, anto ta den publicidat. Lo interesante den asuntonan di publicidat ta ku bo ta traha cu HENDE. Hende cu pa kuanto falta chikito cu nan por tin, ta forma e centro di tur aktividat i usando nan buena boluntad por hasi lo imposibel bira posibel. E palabra klave den e asunto aki ta pasenshi y hunto kuné un dosis grandi di edukashon o sea bon manera i si hunto cu tur esaki por tin un kos amabel y /of un sonrisa anto tera ta fertil pa pone tur saber y eficiensa na beneficio di nos komunidat na un manera agradabel. Fasil pa skirbi i bisa. . . . . . . dificil pa ehekutá especialmente teniendo na kuenta cu no por ta tur ora e HENDE na e otro banda ta demonstra e mes kualidat cu ta exigi di esun dunando servicio. Pero. . . . . . ken sabi kiko e hende ey a kaba di experencia prome cu e a aserkabo. . . . y no tin manera pa desarma un aktitud bruto of grosero mihor cu un contra aktitud corekto.

Y si ta asina cu e beis a danja mes . . . . trata di domine y sigur sigur no mustré.
E publicidat mas efisiente ta esun di e hende consiente di su responsabilidat y derechonan. . . . .Y e deber cu e hecho cu un otro no a aktua korekto no ta duna mi persona e derecho pa haci meskos.
Resumiendo. . . . . . NOS MES ta e faktor di mas importante den tur aktividat di publicidat sea personal o profeshonal.

Continuashon pagina 2



Gino mes ta laba su panja . . . . Ki bo di??

tro pero cu e sonrisa riba nan cara. E muchanan ta baha na nan cas y tur ta baha kontento i tristo. Asina a jega na dos siman di alegria i tripmento. Pa medio di es pagina aki direktiva di Centro di Bario Noord kier a agradeci e lideman: Ruben, Jossy, Iris, Judith, Annie, Frido, Roy, Lidia, Astrid, Roque, Marléne, Elvis, Dorothy, Chinda, y principalmente Pedro, Ovito y Martin pa nan kooperashon y tambe tur e otro lideman cu a (Juda) funda i establese e kampamento den pasado. Alaves ta bai un pałabra di gradisimento na Sr. Dochi Lee, di Lee-Tai-Supermarket pa su bunita koöperashon.



Kansá, Natalia Hernandez ta jega kas.

36 AÑA LIDER ABSOLUTO!

FUHRER, DUCE, CAUDILLO. ASINA E TRES LIDERNAN Y DICTADORNAN GRANDI PROME CU SEGUNDA GUERA MUNDIAL TABATA YAMA NAN MES.
ESAKINAN TABATA HITLER DI ALEMANIA, MUSSOLINNI DI ITALIA Y FRANCO DI ESPAÑA. DI NAN TRES, FRANCISCO DE BHAMONDE TA ESUN CU A SOBREVIVI Y CU A FAYECE DEN E DECADA TRAS DI LOMBA (DECADA DI '70).

Franco a nace dia 4 di december 1892 den e puerto di Galicia, El Ferrol, cu ta keda na costa norte di España.
Su tata tabata un oficial di e administracion di marina Spanjo. Kizas ta pa esey y tambe pa e lugar na unda el a biba su juventud, su sentimentonan pa laman tabata grandi y no a keda contento ora nan a manda yame na aña 1907 pa drenta academia militar.
Na e academia militar e tabata un bon alumno y na 1910 cu 18 aña ela wordu nombra komo segundo teniente y a wordu manda pa Maroco. Aya España tabata den un tremendo guera cu e Berberionan y Arabiernan cu a lanta contra e Spanjonan.
Mesora teniente Franco a haja acohida dor di su balentia, pa su diciplina y pa su suerte.
Riba un dia un tirado profeshonal a tira riba Franco y pa suerte e franco tirado a tira riba e botter di awa di Franco. Franco a bisé pa otro biaha e purba mik mas mihor. Un otro biaha ela wordu mal herida na aña 19 16, pero mesora e por a sigui cu su tarea, despues cu ela recupera cu su 22 aña y e tabata capitan, e mas joven den e ejercito Spanjo.
Ocho aña despues Franco a bira comandante mayor di e legion extranjero di Spanja. Na 1926 ela bira cabo general dor cu ela vence e libertador di Maroco, Abd - el - Krim E tempo ey e tabata tin 34 aña y tabata e general mas hoben na Europa. Su nomber tabata conoci na España. pero su balentia tabata tapa pa esun di su Ruman, Ramon Franco, piloto-mayor. Ramon Franco a bira heroë nacional pa su vuelo largo riba laman sur-Oceanico, cual vuelo a kibra tur record di velocidad y duracion existente, e tempo ey.
Su ruman Ramon Franco a fayece den e guera civil na España. Mientras tanto Francisco Franco di Bahamonde ta sigui promove den su carera como militar y ta bira director di Academia Militar de Saragossa. Na 1931 aña cu e rey Spanjo, Alfonso XIII a wordu baha y un gobierno republicano a tuma mando. Franco a hanjé den problema cu e ministro presidente, Manuel Azaña. Franco a wordu manda den exilio como gobernador militar pa Majorca. Na 1934 un gobierno derechista a yega na poder y ey si e relacionnan tabata bon. Despues di a oprimi e lantamento na Catalonia ela wordu nombra chef di staf-general pero no a dura mucho cu ela wordu deporta na cuminsamento di 1936 pa Islanan Canario.
Mientras tanto na España situashon politiko tabata bira mas inquieto. Welganan, atentadonan y pelea riba caya tabata frecuenta nan mes. Grandi tabata e peleanan entre anarkistanan (contra forma di gobierno) y polis.
Pa algun general, e.o. Franco, no tabata tin mihor evidencia cu democratico y di comunistanan y anarkistanan. Tur problema entre e grupo ariba menciona a wordu lubida y un ejercito pupular republicano a ser forma y mes ora despues un di e

gueranan civil mas monstruoso na Europa a tuma lugar na Spanja, cual tabata ser considera antesala di e segunda Guera mundial.
Esaki tabata un guera na unda Moscu indirectamente a tuma parti. Tambe cuerpo voluntarionan a wordu forma tur parti di mundu na unda pintornan, poëtanan, escritornan a tuma parti. Moscu hunto cu e cuerpo voluntario tabata na banda di e ejercito popular republicano. Di banda di e fascistanan di Alemania (Hitler) y Italia (Mussolini) e militarnan di España a haja apoyo. Mescos di catoliconan derechista cu tabata yama nan mes nacionalistanan. No a dura mucho cu Franco a bira e gran lider di e militarnan y nacionalistanan. E no tabata un bon dirigente di ejercito so pero tambe un bon político.

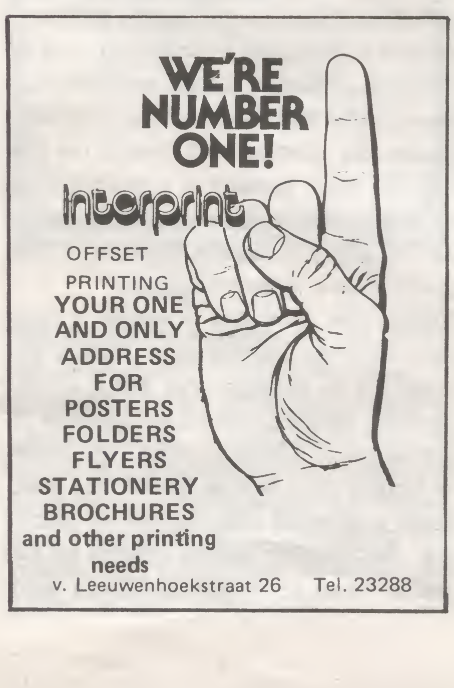
Ora cu bow di e nacionalistanan e union tabata na peliger di kibra for di otro, Franco a sabi di mantene e union aki dor di trece nan den un partido, "Falanx". E mes a duna su mes e titulo di caudillo (lider). Despues di hopi dramamento di sanger e guera civil a termina, na aña 1939, den un victoria completo pa e nacionalistanan bow di Franco. Na aña 1947, via di un referendum, Franco a aproba e ley di sigui dor di trono pa España. Di nobo España a bira formalmente un monarkia. Ken lo a bira e rey, tabata e pregunta. Como cu Don Juan de Borbon y Battenberg, conde di Barcelona y Orlean tabata considera su mes como e siguidor di corona, ela bin biba na aña 1946 na Portugal. Esey kiermen serca di Spanja for di unda ela trata na lanta e monarkia apaña bek dor di pone un rey y banda di e rey un parlamento democratico. Pero Franco no tabata sinti nada pa e idea aki.
Den un encuentro cu Franco tabata tin cu Don Juan a wordu decidi cu Juan Carlos, yiu di Don Juan, di 10 aña y su ruman di 7 aña, Alfonso, lo bolbe España pa nan haja educacion Spanjo.
Directamente por ser bisa cu desde 1948 Juan Carlos tabata un decipel di Franco.

Dia 30 di oktober 1975 principe Juan Carlos a tuma mando temporalmente for di Franco, ya cu esaki tabata gravemente enfermo. Dia 20 di nov. 1975 general Franco a fallece, y desde e dia ey rey nobo di Spanja a bira Juan Carlos Victor Manuel de Borbon, naci di 5 di januari 1938 y di cual bo por bisa ku e a sigui e idea di su tata, un monarkia democratico.



PASATEMPO

— Papa, den pacus tin un senjora cu ta puntra si e camisa cu e ke cumpra ta krimp.
— E ta sirbie?
— No, e ta grandi.
— Bis'e cu si



PASTA TEMPO

— Papa, ki diferencia tin den capitalismo y trabou?
— Mi ta bisabo, mi yiu, Capitalismo ta ora bo fia un hende placa. Trabou ta loke bo ta pasa pa recuper'e.

PASA TEMPO

— Antonio, ayera 'nochi mi a mirabo sali for di teatro despues di e prome acto. Bo no a gusta e obra?
— Si, pero riba e programa tabata para: "segundo acto ocha ora despues".

Un burico cu sali for di mondi, bo no por saca mondi for di su cabes.

"E DIA"

Mainta, di dia ta habri,
gaynan ta kanta y
parhanan ta fluit.
Solo ta sali y manda su rayonan
di splendor
Un aire puro y fresko ta duna
nos alimento.
Pa kuminsa ku e dia, ku bon Senjor
a duna.

Nos ta traha duro y balente
den e solo ku ta kima y bon kajente
pa nos haja pida pan tur dia
pa nos famia den ora di merdia.

Atardi ta jegando
y dia ta cabando
solo ta baha; esta bunita
nos ta sinti nos contento y un alivio
ku ta kita cansa di e dia trabaja (duro)

Sinta dilanti di porta
Gozando di nochi, luna y strea
Ta pasa den mente
Recuerdonan cu a keda graba
Storianan di antepasadonan
Cu nunca lo laga bai perdí.

Mas pa mei anochi
y den kibra di marduga
den tur e skuridad
ta reina un silencio
y den soña profundo
nos ta drumi
tur trankil y sosega
pa warda riba e dia di manjan
Cu bon Senjor tin pa nos.

ANOCHI INFORMATIVO PA BECADONAN

**Un aña escolar ta tras di lomba atrobe. Un biaha mas un grupo grandi di hobenan a bandona banki di school. Kico futuro lo trese pa nan? Pesey nos ta publica e lectura di beca, sperando cu nos lo por duna bon informacion. Dialuna, 14 di Juli, Union Hubentud a tene un lectura pa tur becadonan cu ta bayendo for di Aruba, encuanto beca y bida di un becado. Remarcable tabata cu e lectura tabata poni pa 8'or di anochi y cuminsa te cuarto pa nuebe. Tabata presente 4 grupo di becadonan y tambe e beroepskeuze adviseur, Sr. Etley Lasten.
For di Colombia nos a haja John Croes, Celia Thiel, June Tromp. Di Merca (USA): Lily Leest, Janine y Gwendeline Rojer. Di Eindhoven (Hulanda): Theo Tromp y Edwin Everon. Di Nijmegen (Hulanda): Rocky Marugg, Anthony Riley, Marcel Neelis. E anochi aki tabata masha informativo mes y e temanan tokante placa, costo di bida y cas (vivienda) a resalta e anochi aki. Despues di e anochi aki becadonan, interesadonan y mayornan a haja un idea mas fiho di estudio pafor di Aruba.**

Den e promer parti, e gruponan a presenta nan mes na publico y cada uno a duna informavion na e publico.

COLOMBIA
John Croes tabata e promer ku a hiba palabra e anochi aki y a duna di conoce cu cambio pa un universidad ta un cambio brusco pa un persona. Aki bo ta bira bo mes y mas conciente.
Segun el a sigui relata, cu e promer aña ta e aña basico y ta di casi e mes un nivel cu VWO-6. June a agrega aserca cu e di dos aña bo ta bai mas profundo den bo estudio. Loke June ta avisa tur cu bai Colombia (of otro parti, red.) pa bai cu hopi will-power.
Celia Thiel a elabora mayoria parti riba e diferencia di nivel di e universidadnan y riba e sistema cu nan ta hiba nan éstudio.
E problema cu ela enfrenta su mes ta, cu aki na Aruba uno ta haja blo teoria y masha poco di practica. Na Colombia nan tarea ta consisti for di lesnan teorico, practico (mester sali for di school pa haci esaki) y documental (bishita biblioteca publiconan). Promer bo wordu accepta na un universidad bo mester sigi un pre-universitario pa nan mira si e carera cu bo a tuma ta na su lugar.

MERCA
Lily Leest a caba su promer aña na Merca. E tambe tin un beca y ta recibi $4200 pa aña, cual tin biaha no ta yega. Cada luna e ta haja "zakgeld" for di su tata, pa asina e placa por yega.
Segun Lily el a bai Merca y a topa cu un lugar hopi grandi y diferente. E no a sinti mucho heimwee na Merca ya cu el a viaja cu un grupo

Eilands Bursalen

PAGINA 4

ORANJESTAD. — Het Bestuurscollege van Aruba heeft een studiebeurs toegekend aan de volgende jongelui met tussen haakjes hun studierichting en wel naar Nederland:

Tien extra studiebeurzen van eilandgebied

ORANJESTAD — Bij de 137 beursen die het Bestuurscollege goedgekeurd heeft, voor de leerlingen die hun studie in het buitenland gaan volgen, zijn er tien erbij gekomen. Hun namen, land van studie en in welke richting ze gaan.

di Rubiano y ademas e school cu e ta bayendo ta wordu bishita pa hopi Rubiano.
E promer dificultad di Janine Rojer tabata e idioma Ingles, ya cu Rubianonan ta papia e Ingles cu un otro accento. Tambe Janine a papia riba e mentalidad di e Americanonan y di e mentalidad di e estudiantenan stranjero, cualnan ta habita e mesun piso na unda e ta keda.
Gwendeline Rojer ta bayendo school chikito di mas o menos 150 alumno. E ta un dje promer stranjeronan cu ta bishita e school ey y ta e prome Rubiano. Pues heimwee a dale masha duro mes.
Otro problema tabata e Ingles pa Gwendoline na cuminsamento. Segun Gwendoline, Merca no ta mescos cu nos ta pensa of mira na T.V. Bo ta topa bo mes cu un pais hopi diferente. Mescos cu ta e caso cu Lily, Gwendoline tin problema cu placa. Casi tur luna mester di yama cas pidi placa. Tin biaha e tin hasta berguensa di pidi placa na cas. Mi a termina enfatisando cu na Merca tur cos ta placa y cu casi tur hende ta materialista. Despues di Gwendoline, Lily a termina mustrando e ventajanan pa bai studia na Merca. Nan ta: Merca ta mas serca. No tin problema cu lugar pa biba. Na Merca bo no conoce e sistema di keda sinta. Si bo ta malo den un vak bo por lagé cai.
Tambe el a duna un conseho na e studiantenan cu ta bai Merca (of unda cu ta, red.) pa nan mira ki amigo nan ta haja y tambe trata na adapta na nan manera. Uno mester corda cu aya e ta stranjero.

EINDHOVEN, Hulanda.
For di Theo Tromp nos a haja sa ki areglonan ta wordu haci ora di yega Hulanda. Becadonan ta wordu recibi dor di un Landelijke Opvangst commissie. E comision aki ta hiba e becadonan na un Hotel na Rotterdam y for di unda nan ta wordu manda pa e cuidad na unda nan tin pensa di studia. Ora nan yega, nan ta wordu recibi pa e plaatselijke opvangst commisssie di e cuidad ey. Despues nan ta pa bo haja lugar di keda. Ora bo no bai cu beurs ta bon pa inscribi bo mes na arbeidszorg, sociale voorziening, etc.
For di Edwin Everon, cu tambe ta keda na Eindhoven, nos a haja sa cu un persona especial, gedelegeerde, ta yuda bo si bo tin problema di p.e. heimwee, cas, problema social o di estudio.

NIJMEGEN, Hulanda

Por ultimo nos ta haja e grupo di Nijmegen. Rocky Marugg a relata en corto mescos cu Edwin tocante gedelegeerde . Anthony Riley a bai mas den extenso con bo tin cu prepara bo mes pa bai Hulanda. Segun Anthony, bo mester mira pa bo tin tur papelnan oficial y necesario pa inscribi na Hulanda y na universidad.
Entre otro geboortebewijs, uitschrijving, paspoort, diploma, cijferlijst, papelnan relaciona cu beca, plaatsingsbewijs, por lo menos 18 pasfoto, etc.
Tambe el a sugeri pa bai cu extra cen pa cumpra cosnan necesario na yegada. Encuanto e bida na Hulanda (Nijmegen), Anthony ta bisa cu e transporte publico ta hopi bon mes y cu ta sali hopi cara cu mes un auto, (gasoline), pesey hopi hende ta core bisikleta.
Anthony ta hayando Fl. 750,— for di cabinete pa luna, pero masha poco biaha ta yega. Tur luna Fl. 200,- ta bai pa huur di un camber 4x3 meter. Provicion ta hopi cara mes na Hulanda. Ta scoje bo mester scoje bo cuminda.

Consejo: Parti e placa di modo cu e por yega pa luna. Tambe bo mester tene cuenta ku bo tempo liber, pero no laga esaki influencia bo estudio. Anthony a mustra e diferencia entre un HBO y universidad. Na universidad bo ta mas liber pa atende e colleganan. Tur cos ta anonimo. Tin un sala di 300 hende y un profesor cu ta duna les stret, sin ripiti. Si bo kier bo no ta bai college, pero di otro banda bo ta perhudicabo mes.

Un gedelegeerde ta un persona cu ta trata na haci tur su posible pa guia e becadonan y yudanan cu nan problema.
Mas parti ta trata aki di personanan di edad halto. Pesey tambe e relacionnan entre e jovennan y personanan aki ta dificil.
Dos bes pa aña nan ta manda un raport pa Antillas encuanto estudio di becado.

Despues di pausa tur presente a haja oportunidad pa haci pregunta.
Pregunta: Tin gedelegeerde y opvangscommissie na Merca y Colombia tambe?? Contesta Merca: Na Merca no tin opvangscommissie. Tin un consul si na bo school cu bo por papia cu ne.
Col.: Na Colombia tin Icitex. E lugar aki ta regla tur cos pa Antillanonan. Nan ta busca vivienda, juda yega universidad, etc. E persona cu ta encarga cu esaki no conoce e Rubianonan bon.

P: Con seguro ta wordu regla?
C: Esey ta wordu inclui den bo beurs.
P: Con nan ta duna les na Merca?
C: Mercá: Bo mes ta escoje bo oranan (schedule). Bo ta haja les den un klas. Bo por haci pregunta na e profesor y e ta yudabo si mester. Tambe tin oranan pa bijles y huiswerk. E dunamento di les ta bon eynan.
P: Si bo ta bai malo cu estudio, kico bo por haci?
C: Merca: Bo ta djis "drop" e course (vak) y busca un otro. Tin un advisor cu ta dunabo consejo tambe.
Col.: Na Colombia bo no por cambia esaki facilmente. Bo ta haja un preparacion di 6 luna y despues bo ta pasa examen. Si bo mester cambia, tin universidadnan cu no ta accepta bo mas. Tin cu bo por cambia un par di biaha y no mas.
Eindh.: Bo ta papia cu bo gedelegeerde/dekaan pa e consejabo kico pa haci. E ta facil pa cambia. Si e promer aña bo no studia, bo por perde e beca.
Nijm.: Na universidad bo por cambia cuanto bo kier, pero bo ta perde bo beca.
P: Bo por ta ausente na USA?
C: Merca: Si, pero absencia ta conta hopi. P.e. si bo tin cifranan insuficiente y bo a bai tur les, bo por haja un voldoende.
P: Con costo di bida ta na Hulanda?
C: Nijm.: Hopi halto. Un coke ta costa f. 1,50. Sapato y paña ta hopi cara. Cerbes so ta barata F. 1,—.
Consejo: No cumpra winterjas na Aruba, pasobra den zomer mes bo ta pasa frieuw den dje.

E beroepskeuze adviseur a remarca na final cu ora un becado haja un camber di 2 x 2 meter e mester tume. Pasobra na Hulanda lugar di biba ta scars.
E gedelegeerdenan ta zorg pa un cas pabo, pero bo no mester spera di haja algo manera bo ta custumbra ku ne. Ta loke nan haja pa bo nan ta reserva pa bo. Si abo no gusta e lugar di biba, bo ta liber na busca un otro, pero mientras tanto bo tin cu keda den loke bo a haja. E ora bo ta sigur di tin un dak riba bo cabes.
Via slides (dia) nan a mustra algo di e bida na Hulanda y e diferente grandura di camber y cushina cu tin na Hulanda.

ALGUN CRITICA:

Nos tin di bisa si cu e hubentud a laga hopi di deseya ya cu ta masha poco hubentud a asisti na e anochi informativo aki.
Tambe ta bon di parti di organisadornan pa cuminsa na tempo y informa tur presentenan cual ta e motibonan di e retraso.

BO T'A SA???

PROVERBIOS

Si bo cohe aas tur dia, bo ta perde di pisca

*****

Ajera no ta awe mas

*****

Alegria di shon ta tristeza di cria

*****

Alegria i dolor semper ta cana pareeuw

*****

Dia di alegria ta bispu di tristeza

*****

Alegria no ta dura na kas di pober

*****

Alma na pena, curpa na pena

*****

Mil amigu ta nada, un amigu ta hopi

*****

Alegria di kunukero ta tristeza di marino

*****

Tempo di miseria ta conoce bo berdadero amigo

*****

Amigo di mas stimá ta cuchui di matado

*****

Miho ningun amigo cu mal amigo

*****

No tin miho spiel ku bo amigo bieuw

*****

Haci un fabor na un amigo, i b'a cumpra un enemigo

*****

Amigonan di awe; ta awe si manjan no

*****

Amistad di suegra ta secura den tempo di anja

*****

Denter mas claridad mas amistad

*****

Amor skondí ta tempu perdí

*****

Cupido, Cupido, rei di amor, esun contra nos amor, baranca di malmok contra dje

*****

Amor sin sufrimento ta prenda sin balor

BO A TENDE??



— Ku maske un dori ta biba den awa, e no ta bebe di dje, e ta tuma e likido via su kuero!!!



— Ku maske majoria di e animalnan tin sanger color cora, e tirakochinan tin sanger blanco, Algun sorto di bichi tini kolor berde i un kruisspin su sanger ta blauw.



— Ku un goudvis tin bida largo, e por biba 30 aña???



— Ku un giraffe su shirishirinan ta cien biaha mas largo cu su curpa.


PORKO JUI A PUNTRA SU MAMA:
Mama, di kon mama su boka ta largo asina??
Ai, mi jui ta bini bo ta bini!